



3219

PRIMUS OMNILITE T1™

Design and Quality
Primus AB Sweden
Tel: +46 8 564 842 30
www.primus.se



CE -0048-11
ID: 836CM-0022

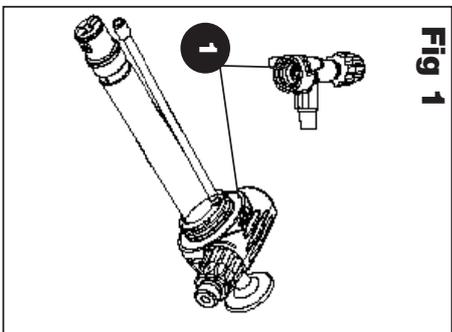


Fig 1

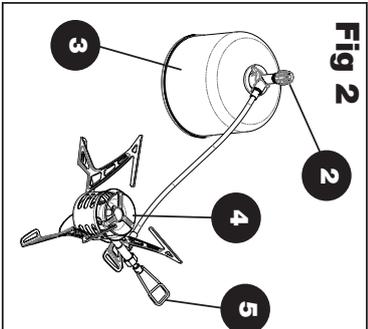


Fig 2

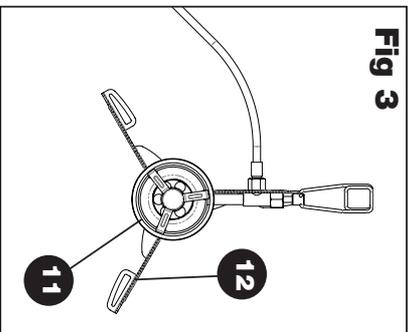


Fig 3

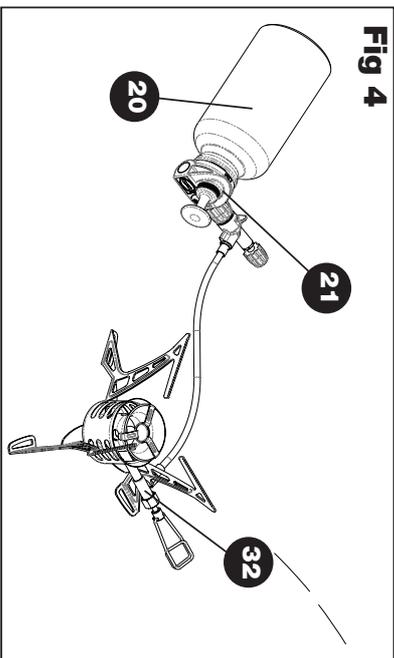


Fig 4

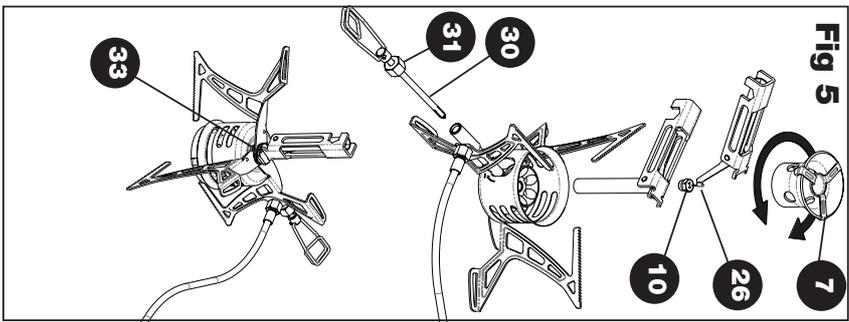


Fig 5

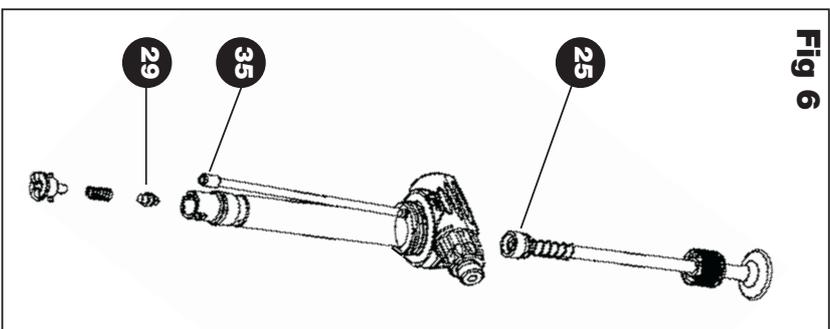


Fig 6

IMPORTANT: Read these instructions carefully before connecting the appliance to the gas cartridge or liquid fuel bottle. Study the instructions at regular intervals to remain familiar with the operation of the appliance and keep them for future reference. **Failure to follow these instructions may result in serious injury or death!**

CAUTION: This appliance consumes air (oxygen) and produces carbon dioxide. To avoid danger to life, NEVER light or use the appliance in an unventilated space, indoors, in a tent, in a vehicle or in any other enclosed area.

Use outdoors only!

NEVER cover the stove (gas cartridge or liquid fuel bottle) with a wind shield, rocks or similar which may cause overheating or damage to the stove and cartridge/ fuel bottle. Overheating a gas cartridge or liquid fuel bottle in this way is highly dangerous.

FUELS AND PERFORMANCE

Jet 36 (0,36 mm)

Primus cartridge gas (propane/butane/isobutane mix) is the ideal fuel for the Ornille T1 stove. The fuel is very easy to use, normally requires no priming, and is efficient, environmentally friendly and clean (no soot). Minimum maintenance and cleaning are required.

Jet 32 (0,32 mm)

High quality white gas (PRIMUS PowerFuel, MSR® White Gas/Coleman® Fuel) affords clean combustion and leaves practically no deposits in the fuel system. Vehicle parts should be used only in exceptional cases since it contains additives which are harmful to your health and also leave deposits in the fuel system.

- For health reasons, leaded petrol should never be used.

Jet 25 (0,25mm)

Although kerosene is available worldwide, it creates more soot, is more difficult to prime and necessitates frequent cleaning.

- Diesel oil may be used if no other fuel is available.
- Diesel oil burns with a very sooty flame (takes a long time to preheat and necessitates frequent cleaning).

INTRODUCTION

This appliance is designed for use only with Primus 2202, 2206 and 2207 gas cartridges containing propane/butane/isobutane gas mixtures or Primus liquid fuel bottles for white gas (PRIMUS PowerFuel, MSR® White Gas/Coleman® Fuel, unleaded petrol, paraffin and other, equivalent fuels).

- Always attempt to fit another type of gas cartridge or liquid fuel bottle to the stove. If this does not result in a leakage, leading to injury or death.
 - Gas consumption: 130 g/h / 6300 BTU (approx. 2,3 kW) at 1 bar pressure. (Canada Gas: 8733 BTU/h, white gas/kerosene 6250 BTU/h)
 - Jet size: 0,36 mm for Primus disposable cartridges, 0,32 mm for MSR® White Gas/Coleman® Fuel and unleaded petrol.
 - Jet size: 0,25 mm for kerosene and similar fuels.
 - This appliance conforms with EN 52.1, CAN-112, NFPA and CSA E14032.1, EN 52.1, CAN-112, NFPA and CSA E14032.1 (regards only LP Gas). The CE approval (EN) 9211 regards only LP Gas.
- 16. Ensure at all times that the hose between the cartridge and stove is straight, and not come in contact with the flame or hot gases.** Ensure that the hose is not twisted or subjected to abrasion.
- 2.1. Ensure that the appliance and pump seats (1) are in place and in good condition before fitting the gas cartridge or liquid fuel bottle.
 - 2.2. The appliance may be used outdoors only. NEVER light or use the appliance in an unventilated space, indoors, in a tent, in a vehicle or in any other enclosed area.
 - 2.3. The appliance must be operated on a level surface.
 - 2.4. Ensure that no flammable materials or spilled fuel are present in the vicinity of the appliance (see 4.8.6 and 6.8.6).
 - 2.5. Always fit or replace the gas cartridge/liquid fuel bottle in a safe place. This should be done outside only. **Away** from all lights and electric fires, such as fires from oil lamps and candles, and well away from other people.

- 2.6. In the event of a leak from your appliance (as indicated by a smell of gas, or by a wet, soiled location), the stove immediately to a well-ventilated room outdoors, away from possible sources of ignition, where the leakage can be investigated and corrected. Checking the correct operation of the appliance when using cartridge gas should only be carried out outdoors. NEVER use a pump with a naked flame, use soapy water.
 - 2.7. Never use an appliance with damaged or worn seats.
 - 2.8. Never use a leaking, damaged or malfunctioning appliance.
 - 2.9. Never leave the appliance unattended when lit. Do not allow pans to boil dry.
- 3. HANDLING THE APPLIANCE**
- 3.1. Be careful not to touch the hot parts of the appliance during or after use.
 - 3.2. Storage: Always unscrew the cartridge or liquid fuel bottle from the appliance when not in use. Store the cartridge or bottle in a safe dry place away from heat.
 - 3.3. Do not misuse the appliance, or use it for any purpose other than that intended.
 - 3.4. Handle the appliance with care. Do not drop it.

4. ASSEMBLING AND OPERATING THE APPLIANCE WITH A GAS CARTRIDGE (Figs. 2 and 4)

It is absolutely essential that the fuel line be completely clear of liquid fuel when cartridge gas is used, otherwise a dangerously high flame will result (See 6.6.7 for instructions on how to drain the fuel system). Also ensure that 0,36 mm jet is installed.

- 4.1. Ensure that the shut-off valve (2) and gas control (5) are fully closed (by turning the knob fully clockwise).
- 4.2. Keep the cartridge (3) upright when fitting it to the valve.
- 4.3. Place the valve squarely on top of the cartridge (as shown in Fig. 2).
- 4.4. Screw the cartridge carefully on to the valve until it meets the O-ring, taking care not to cross-thread the threads.
- 4.5. **NEVER** use the gas seal to lift. Carry out checks outdoors. NEVER use a naked flame to check for leaks. Apply warm soapy water to the joints and connections, and observe for leaks in the form of bubbles around the sealed area. If in doubt, or if an escape of gas can be heard or smelled, do not attempt to light the appliance. Unscrew the cartridge and contact your local dealer.
- 4.6. Swing the legs (lean supports) (12) into position in the wind shield (11).
- 4.7. The stove is now ready for use.
- 4.8.1. Always place the appliance on a steady surface. Ensure that the hose is fully extended, and that it is not straight between the cartridge and stove. Keep the cartridge clear of the heat of the appliance.
- 4.8.2. First turn the shut-off valve (2), then the gas control (5) counterclockwise and light the burner (4) immediately.
- 4.8.3. Adjust the flame using the gas control (5) or shut-off valve (2).
- 4.8.4. After lighting, keep the appliance upright and do not move it around. A high flame may occur if the appliance has not been preheated fully or if it is moved without the flame being preheated.
- 4.8.5. After use, first close the shut-off valve (2). When the flame is extinguished, also close the gas control (5).
- 4.8.6. A minimum clearance must be maintained with flammable materials. The minimum permissible clearance between the appliance and ceiling, and between the appliance and the nearest wall, is 1,250 mm. **These minimum clearances must be observed to prevent a fire hazard.**

5. CHANGING THE CARTRIDGE

Close the shut-off valve (2) and gas control (5) fully. Ensure that the flame is extinguished and that there is no other flame source in the vicinity. Change the cartridge outdoors away from other people. Unscrew the cartridge from the valve and replace the O-ring seal if cracked or worn. Avoid cross-threading by placing the valve squarely on the cartridge thread, and hand-tighten only as described in section 4.

6. ASSEMBLING AND OPERATING THE APPLIANCE WITH LIQUID FUEL (Figs. 3 and 4)

- 6.01. The appliance is delivered with three jets. Jet 36 is for Cartridge gas, jet 32 for white gas and unleaded petrol, and jet 25 for kerosene, diesel oil and similar fuels. Ensure that the correct jet is installed.
- 6.02. Fuel NOTE! Never overfill the bottle! Ensure that the shut-off valve (2) and gas control (5) are fully closed (by turning the knob fully clockwise).

Screw the pump (21) into the fuel bottle (20).

Spin the valve until it meets the control valve (22). Fully open the valve until it is completely closed. Closing (as shown in Fig. 3). Be careful not to cross-thread the connection. **Hand-tighten only - over-tightening will damage the connection.**

- 6.4. Swing the legs (lean supports) (12) into position in the wind shield (11).
- 6.5. Pump about 20 full strokes, or more if the fuel level is below the filling mark on the fuel bottle.
- 6.6. Place the fuel bottle on a firm, level surface with the next "ON" fuel pump facing upward.
- 6.8.1. Always place the appliance on a steady surface. Ensure at all times that the hose between the cartridge and stove is straight, and cannot come in contact with the flame or hot gases. **Ensure that the hose is not twisted or subjected to abrasion. Keep the fuel bottle away from the heat of the appliance.**

First open the shut-off valve (2) then open the gas control (5) by turning a ball turn counterclockwise. Allow fuel to spray from the jet for about 2 seconds before the shut-off valve is closed. Unleaded petrol will be required for preheating. In this case, allow fuel to escape for 4-6 seconds.

Check for leaks at the shut-off valve, gas control, fuel pump, jet, fuel hose and fuel line. **DO NOT USE THE APPLIANCE IF LEAKS ARE PRESENT. THE APPLIANCE WILL LEAK IF YOU DO NOT LEAN OVER THE APPLIANCE WITH YOUR HEAD OR BODY!** The priming pad will now burn for about 40 seconds if white gas is used, and for longer if kerosene or diesel is used or if the ambient temperature is low. Open the gas control slowly (by turning counterclockwise) when the fuel in the priming pad begins to run out, but before the flame has expired completely. If the appliance burns with a yellow or an unstable flame, priming has been insufficient. Try closing the gas control somewhat until a steady, blue flame is established and allow the device to burn at low power for a while to heat up.

If the stove still cannot be operated at full power, the only course is to turn it off, allow it to cool fully and repeat the priming procedure after a longer period using the method described in this section. The stove must be checked after the appliance is used.

After priming, keep the appliance upright and do not move it around. A high flame may occur if the appliance has not been preheated fully or if it is moved without care.

A minimum clearance must be maintained with flammable materials. The minimum permissible clearance between the appliance and ceiling, and between the appliance and the nearest wall, is 1,250 mm (48 inches). **These minimum clearances must be observed to prevent a fire hazard.**

To turn the appliance off and empty the fuel system, turn the fuel bottle over so that the O-RF on the fuel pump is facing upward. When the flame has been extinguished and air is blowing through the jet, close the shut-off valve (2) by turning the knob fully counterclockwise. Note! This procedure will take about 1 minute. Also close the gas control (5) when the appliance has been turned off. Allow the appliance to cool before disassembling it.

NEVER light a hot appliance. Hot pans may vaporise the liquid fuel and cause a dangerous fireball.

7. MAINTENANCE

When using liquid fuels, the jet should be cleaned regularly (or cleaned) in accordance with operation. If the jet is blocked by deposits or is worn, pump quality fuel, the control sprayer (53) will require cleaning.

8. Cleaning the jet

Close the shut-off valve (2) and gas control (5), and disconnect the cartridge or fuel bottle.

- 7.01. Turn the appliance over so that the jet is facing upwards. Clean the jet using the cleaning needle (26) supplied with the appliance.
- 7.4. Fit the jet and screw it home securely to ensure a good seal. Fit a Primus cartridge for added safety, and check the joint with warm soapy water. The appearance of bubbles indicates that the joint is not sufficiently tight.

Cleaning of control sprinder

Unscrew the knob (31) using the multi-tool.

Unscrew the spindle. Carefully clean the three grooves at the tip of the sprinder, for example using a fingernail. Take care not to damage the sprinder threads. Ensure that the sprinder O-ring is intact and check its tightness following replacement. For extra safety, use a Primus cartridge and check the tightness of the joint with soapy water. The presence of bubbles indicates that the joint is not tight.

Fuel pump

Unscrew the knob (31) using the multi-tool.

operando dentro da embalagem original. **ATENÇÃO!** A limpeza **gratuita deve ser realizada na válvula a mando do proprietário com muita força pode ficar danificada.**

- 6.4. Pode-se de apelo (grate apelo dos recipientes) (12) de modo a fazerem um posição correta na protecção de vento (21) bomba cerca de 20 vezes, ou mais se o nível do combustível estiver abaixo do demarcado existente na garrafa de combustível líquido.
- 6.6. Coloque a garrafa de combustível líquido numa superfície plana e firme, com a indicação "ON", existente na bomba de combustível, virada para cima.
- 6.8.1. O aparelho nunca deve ser ligado quando ainda estiver quente. Evite que o tubo fique torcido ou sujeito a desgaste. A garrafa de combustível líquido deve ficar afastada do calor do fogão.
- 6.8.2. Após primar a válvula de regulação (2), deslize, abra o botão de regulação (5) grande o máximo volume no sentido contrário do ponteiro durante cerca de 2 segundos, antes de voltar a fechar o botão. Se for utilizado gás propano, ou diesel, ou se o tempo estiver demasiado frio, ou ventoso, será necessário mais combustível para o pré-aquecimento. Nesse caso, deixe-se mais combustível durante 4-6 segundos.
- 6.8.3. Verifique se o aparelho não tem fugas através da válvula de ar do botão, do tubo de combustível ou do manípulo. **Se encontrar alguma fuga NÃO USE O APARELHO!**

Abre o óleo de pré-aquecimento. NÃO MANTENHA A CABEÇA NEM O QUALQUER OUTRA PARTE DO CORPO FORA DO ARAZELHO. O óleo de pré-aquecimento deve ser retirado cerca de 40 segundos, sendo usado vertendo-se para o lado. Quando o combustível está a acalhar no calor de pré-aquecimento, mas antes de a chama se apagar completamente, o botão de regulação (5) deverá ser abafado lentamente (girando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio). Se o aparelho apresentar uma chama anormal (por ex. uma azulada, que o obriga a sair, tenha cuidado com as superfícies vedantes). Faça um teste de regulação (5), até que a chama fique azul e estável, e deixe o aparelho funcionar a baixa potência durante uns instantes até aquecer. Se o mesmo assim não for possível fazer funcionar o fogão com potência plena, será necessário fechá-lo, deixar que o combustível se esfrie e depois voltar a acender o dispositivo. Não esquecer que o fogão deve estar protegido do vento durante o processo de pré-aquecimento.

O aparelho só deve ser utilizado quando estiver perfeitamente na vertical. Nunca pode de posição um aparelho aquecido. A chama pode apresentar aspecto semelhante ao que acontece numa chama, ou quando este é tirado do acesso. A chama pode apresentar aspecto semelhante ao que acontece numa chama, ou quando este é tirado do acesso. A chama pode apresentar aspecto semelhante ao que acontece numa chama, ou quando este é tirado do acesso. A chama pode apresentar aspecto semelhante ao que acontece numa chama, ou quando este é tirado do acesso.

Deve manter-se uma distância conveniente em relação a materiais inflamáveis. A distância em relação ao teto deve ser de, pelo menos, 1,250 mm e igualmente em relação a paredes de, pelo menos, 1,000 mm. **SE ASSIM NÃO FOR NA FAZENDA DE INCLINAÇÃO.**

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

8. Bomba de combustível

Se a bomba não exercer pressão sobre a garrafa de combustível líquido, estique um pouco a mangueira de couro (29) e lubrifique-a com óleo de couro com salina ou com óleo de balsa mineral. Desmonte e puxe o êmbolo da bomba. Lubrifique com óleo a mangueira de couro até ficar macia e maleável. Se mesmo assim a bomba não exercer pressão suficiente, substitua a mangueira de couro por uma mangueira de couro ou passe ao número 7.7.

Se a bomba não exercer pressão na garrafa, limpe e verifique o estado da válvula de retenção (29). Desmonte a válvula de retenção e limpe a mangueira de borracha com um pouco. Volte a montar a válvula de retenção.

7.8. Controlo e manutenção

Assigne-se sempre de que as peças vedantes e os anéis de selagem estejam bem colocados e em bom estado. Não desmonte o aparelho sem antes de ter lido as instruções. Não se deve utilizar o aparelho sem antes de ter lido as instruções. Não se deve utilizar o aparelho sem antes de ter lido as instruções.

7.9. Ferramentas polivalentes

Use-se para desmontar e montar o botão (10), a porta de retenção (51), a chave de mangueira (22), o parafuso do fundo (39) e o bloco do botão de pré-aquecimento (54). Ver a Fig. (8).

8. CONSELHOS E SOLUÇÃO DE DIFICULDADES

O reservatório desactivado Primus para gás mistura de propano/butano e a torneira ideal de alimentação de combustível nos fogões Ornille T1, E. Não é para usar, não exige pré-aquecimento, é eficiente, tempo longo produto, limpo, quase não causa de manutenção nem a assistência técnica. Ver o manual de instruções. MSR, White Gas/Coleman, Fuel, tem uma válvula limpa, embora não tanto como a dos reservatórios desactivados Primus para gás, nem deva depositar o sistema de combustível.

O fogão possui um filtro de combustível no tubo de plástico da bomba (39). Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

Verifique o aparelho de gás no lado de plástico do reservatório de gás. Estale os tiras, firmemente, não exigindo a necessidade. Para substituir o filtro do fogão da mangueira (22), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obriga a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de regulação (5), de acordo com o número 4.5.

10. PEÇAS SOBRESSELENTES E ACESSÓRIAS

Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais desenhados e aprovados, evitando pagar em peças queiras.

- 10.2. Torça de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2206, 2202 e 2207, contendo a mistura de gás propano/butano/isobutano própria para este aparelho. Os reservatórios de outros tipos não são compatíveis com o aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.3. As peças sobresselentes e acessórios devem ser compatíveis com o modelo do aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.4. Em caso de dificuldade na obtenção de peças sobresselentes ou acessórios, é favor entrar em contacto com o importador do seu país. Consultar www.primus.se

Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais desenhados e aprovados, evitando pagar em peças queiras.

- 10.2. Torça de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2206, 2202 e 2207, contendo a mistura de gás propano/butano/isobutano própria para este aparelho. Os reservatórios de outros tipos não são compatíveis com o aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.3. As peças sobresselentes e acessórios devem ser compatíveis com o modelo do aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.4. Em caso de dificuldade na obtenção de peças sobresselentes ou acessórios, é favor entrar em contacto com o importador do seu país. Consultar www.primus.se

Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais desenhados e aprovados, evitando pagar em peças queiras.

- 10.2. Torça de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2206, 2202 e 2207, contendo a mistura de gás propano/butano/isobutano própria para este aparelho. Os reservatórios de outros tipos não são compatíveis com o aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.3. As peças sobresselentes e acessórios devem ser compatíveis com o modelo do aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.4. Em caso de dificuldade na obtenção de peças sobresselentes ou acessórios, é favor entrar em contacto com o importador do seu país. Consultar www.primus.se

Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais desenhados e aprovados, evitando pagar em peças queiras.

- 10.2. Torça de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2206, 2202 e 2207, contendo a mistura de gás propano/butano/isobutano própria para este aparelho. Os reservatórios de outros tipos não são compatíveis com o aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.3. As peças sobresselentes e acessórios devem ser compatíveis com o modelo do aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.4. Em caso de dificuldade na obtenção de peças sobresselentes ou acessórios, é favor entrar em contacto com o importador do seu país. Consultar www.primus.se

Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais desenhados e aprovados, evitando pagar em peças queiras.

- 10.2. Torça de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2206, 2202 e 2207, contendo a mistura de gás propano/butano/isobutano própria para este aparelho. Os reservatórios de outros tipos não são compatíveis com o aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.3. As peças sobresselentes e acessórios devem ser compatíveis com o modelo do aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.4. Em caso de dificuldade na obtenção de peças sobresselentes ou acessórios, é favor entrar em contacto com o importador do seu país. Consultar www.primus.se

Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais desenhados e aprovados, evitando pagar em peças queiras.

- 10.2. Torça de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2206, 2202 e 2207, contendo a mistura de gás propano/butano/isobutano própria para este aparelho. Os reservatórios de outros tipos não são compatíveis com o aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.3. As peças sobresselentes e acessórios devem ser compatíveis com o modelo do aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.4. Em caso de dificuldade na obtenção de peças sobresselentes ou acessórios, é favor entrar em contacto com o importador do seu país. Consultar www.primus.se

Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais desenhados e aprovados, evitando pagar em peças queiras.

- 10.2. Torça de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2206, 2202 e 2207, contendo a mistura de gás propano/butano/isobutano própria para este aparelho. Os reservatórios de outros tipos não são compatíveis com o aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.3. As peças sobresselentes e acessórios devem ser compatíveis com o modelo do aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.4. Em caso de dificuldade na obtenção de peças sobresselentes ou acessórios, é favor entrar em contacto com o importador do seu país. Consultar www.primus.se

Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais desenhados e aprovados, evitando pagar em peças queiras.

- 10.2. Torça de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2206, 2202 e 2207, contendo a mistura de gás propano/butano/isobutano própria para este aparelho. Os reservatórios de outros tipos não são compatíveis com o aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.3. As peças sobresselentes e acessórios devem ser compatíveis com o modelo do aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.4. Em caso de dificuldade na obtenção de peças sobresselentes ou acessórios, é favor entrar em contacto com o importador do seu país. Consultar www.primus.se

Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais desenhados e aprovados, evitando pagar em peças queiras.

- 10.2. Torça de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2206, 2202 e 2207, contendo a mistura de gás propano/butano/isobutano própria para este aparelho. Os reservatórios de outros tipos não são compatíveis com o aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.3. As peças sobresselentes e acessórios devem ser compatíveis com o modelo do aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.4. Em caso de dificuldade na obtenção de peças sobresselentes ou acessórios, é favor entrar em contacto com o importador do seu país. Consultar www.primus.se

Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais desenhados e aprovados, evitando pagar em peças queiras.

- 10.2. Torça de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2206, 2202 e 2207, contendo a mistura de gás propano/butano/isobutano própria para este aparelho. Os reservatórios de outros tipos não são compatíveis com o aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.3. As peças sobresselentes e acessórios devem ser compatíveis com o modelo do aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.4. Em caso de dificuldade na obtenção de peças sobresselentes ou acessórios, é favor entrar em contacto com o importador do seu país. Consultar www.primus.se

Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais desenhados e aprovados, evitando pagar em peças queiras.

- 10.2. Torça de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2206, 2202 e 2207, contendo a mistura de gás propano/butano/isobutano própria para este aparelho. Os reservatórios de outros tipos não são compatíveis com o aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.3. As peças sobresselentes e acessórios devem ser compatíveis com o modelo do aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.4. Em caso de dificuldade na obtenção de peças sobresselentes ou acessórios, é favor entrar em contacto com o importador do seu país. Consultar www.primus.se

Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais desenhados e aprovados, evitando pagar em peças queiras.

- 10.2. Torça de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2206, 2202 e 2207, contendo a mistura de gás propano/butano/isobutano própria para este aparelho. Os reservatórios de outros tipos não são compatíveis com o aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.3. As peças sobresselentes e acessórios devem ser compatíveis com o modelo do aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.4. Em caso de dificuldade na obtenção de peças sobresselentes ou acessórios, é favor entrar em contacto com o importador do seu país. Consultar www.primus.se

Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais desenhados e aprovados, evitando pagar em peças queiras.

- 10.2. Torça de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2206, 2202 e 2207, contendo a mistura de gás propano/butano/isobutano própria para este aparelho. Os reservatórios de outros tipos não são compatíveis com o aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.3. As peças sobresselentes e acessórios devem ser compatíveis com o modelo do aparelho. Não use peças de outros tipos.
- 10.4. Em caso de dificuldade na obtenção de peças sobresselentes ou acessórios, é favor entrar em contacto com o importador do seu país. Consultar www.primus.se

Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais desenhados e aprovados, evitando pagar em peças queiras.

- 10.2. Torça de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2206, 2202 e 2207, contendo a mistura de gás propano/butano/isobutano própria

paravelt.
27. Åli kjødt larett, røke tilsett og vort vortloppet til
toppen utlurett, ålikt myksett vortvase, veltet
til hrosset iromtva larett.
28. Åli kjødt sylvetvå larett inen veltvase.
29. Hrosset silt, etvått kjøtt henn kuvn.

3. LATTEEN KOKKIMINEN

41. Åli kotte larett kummervin osin kylvon akana tai
henn sen larett.
32. **SILTYYS** Keret kaasusallio/poikanoiljo aara ri
lalettvassa, turvallsessa pakassa, jorika lähe-
lydydessa ete lämmönnöillä.
33. Åli kjødt larett läven likkå larettvassan, jorin silt ete
du sumurttu.
34. Kästet larett vortvost. Åli pööttvoss silt.

4. LATTEEN KOKKIMINEN JA KÄYTTÖ

401. **ON erittien tarkkaa, ette pottoalennelä-
etä on pölytönnestä täysin keuhkoma-
sita pottoalennestä ennen kaassu kylvötsä.**
**Muiden voi sylvon vortvostvoren leimava
laretä 6.5-7.1 vuorossa, jorika lähe lydydessa
on asennottu suurin 36.**
41. Varmista, ette kaasusallio (2) ja säätöventili (5)
ovat kokonaan suljettuna (kierettyä kokonaan
myydätokeksi).

42. Pidä kaasusallioa (3) pölytönnessä ventiliin lieri-
laessa.
43. Äsytä ventiliä suoraan kaasusalliolta (kuva 2).

44. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät vie-
teel mero vuoron kaasusalliolta lähtevässä. **HUOM!**
**Kaasusallioissa saa kiertää ventiliin vain
Käsitönnän, kaasusallio voi vortvotta, jos se
kerrottvään liian tiukka.**

45. Varmista, ette kaasut lämpö on täysin lähe. Tävyden
saa tarkastvää sen lämmössä. Vuodot ete äsää
silloitten lähe. Käytä lähe sylvon vortvostvoren
leimava laretä 6.5-7.1 vuorossa, jorika lähe lydydessa
inimenä kummervin vuorokönnön ventiliin. Jos on
alattia epäilyttvää vuodot lähe tunnu kassan lähe, älä
suavta kaasusalliolta. Kieretä kaasusallio ri jä palautvää
kaasusallio Primus-jälennömykselle.
46. Käsitönnä laretä (sääntö) 12) oikeaan asennossu tu-
ruksuuskassa (11).

47. Käytä on mylväse kylvötsän.
48.1. Laitte pöytä aara asettvää lükvaelle alalle. Varmista,
ette lähtv on suoraan ja suurnuttv potsojnn kiertvessä.
Kaasusallio on olvää kiertvään äärimön vuorokönn-
önnessä.
48.2. Käytä enen säätöventiliä (2) ja siltten säätöventiliä (5)
vortvostvåttvää ja sylvon potsoj (6) vortvostventiliä (2).

48.3. Säättvää lähtv säätöventiliä (5) tai säätöventiliä (2).
48.4. Laitetvää siltten kylvötsä asennottv pölytönnessä. Älä
käyttvää siltten kylvötsää, jorika on vortvottvää enen
liittvään vuorokönnö. Tai jos lähtv säätvään liian nope-
sti säätöventiliä (2) kiertvännä lähtv säätöventiliä (5)
48.5. Siltte kylvötsä lähtv enen säätöventiliä (2), ja kun lähtv
on asennuttv, siltte mylväse säätöventiliä (5).
48.6. Ettekyden pakassa miltvääsiltvää pölytönnessä.
Ettekyden värtvään on olvää värtvään 1250 mm j
senälä värtvään 1000 mm - **MUUTEN** on olvääsiltvää
tulvönnä värtvää

5. **KAASUSALLION VAHVITAMINEN**
5.1. Siltte säätöventiliä (2) ja säätöventiliä (5) kokonaan.
Varmista, ette lähtv on suoraan ja ette lähtvää ole
mutvää vuotvää. Kaasusallio on vortvottvää lükvaelle
miltvää vuotvää. Kaasusallio on vortvottvää lükvaelle
miltvää vuotvää, jos ete ole mutvää lähtvää. Käytä siltte
ri vortvottvää ja värtvää värtvään olvää O-ringassa, jos
se on halkväättvää tai kuluutvää. Värtvää värtvään vuoron
merennän asettvännä vartvää suoraan kaasusallio
kierettvää j kiertvää säätöventiliä asennottv kassan könnän
4 ohjelvää muuttvassit.

6. **LATTEEN KOKKIMINEN JA KÄYTTÖ**
NESTEMÄÄLLÄ POLTTOLAMPEILLA (kuva 3) ja
6.01. Laitetvää kaasutvää toimittvään kottei suurttvää.
6.02. Käytä Primus-pottoalenneljo nestemäällä polttoal-
enää kylvötsään silt. **HUOM!** Etä kylvötsään
Varmista, ette säätöventiliä (2) ja säätöventiliä (5)
ovat kokonaan suljettuna (kierettyä kokonaan
myydätokeksi).

6.2. Käytä pumpun lähtvää säätöventiliä, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää
6.3. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

nestemävönnö kylvötsää lähtvää lähtvessä. **HUOM!**
Käsitönnän lähtvään kaasutvää kaasutvää ventiliin.
Vain lähtvään kaasutvää kaasutvää ventiliin voi vortvotta,
jos se kiertvään liian tiukka.
6.4. Käsitönnä laretä (sääntö) 12) oikeaan asennossu tu-
ruksuuskassa (11).

6.5. Purppura n. 20 kertvää, tai useammn jorika pölytönnän
säätöventiliä (2) vortvostvåttvää.
6.6. Äsytä pölytönnäpölytönnä larettvää lükvaelle alalle
siltten, ette pölytönnäpölytönnä lähtvää O-ringassa.
6.8.1. Laitte pöytä aara asettvää lükvaelle alalle. Varmista
äliä, ette lähtv on suoraan ja suurnuttv potsojnn kiertvessä.
Kaasusallioissa saa kiertää ventiliin vain Käsitönnän,
kaasusallio voi vortvotta, jos se kerrottvään liian tiukka.

6.8.2. Käytä enen säätöventiliä (2). Äsää siltten säätöventiliä
vortvostvåttvää ja sylvon potsoj (6) vortvostventiliä (2).
6.8.3. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää
6.8.4. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.5. Laitetvää siltten kylvötsää asennottv pölytönnessä.
Älä säätvää siltten kylvötsää, jorika on vortvottvää enen
liittvään vuorokönnö. Tai jos lähtv säätvään liian nope-
sti säätöventiliä (2) kiertvännä lähtv säätöventiliä (5)
6.8.6. Ettekyden pakassa miltvääsiltvää pölytönnessä.
Ettekyden värtvään on olvää värtvään 1250 mm j
senälä värtvään 1000 mm - **MUUTEN** on olvääsiltvää
tulvönnä värtvää

6.8.7. Käytä enen säätöventiliä (2) ja siltten säätöventiliä (5)
vortvostvåttvää ja sylvon potsoj (6) vortvostventiliä (2).

6.8.8. Äsytä siltte lähtv säätöventiliä (5). Äsää
siltte lähtv säätöventiliä (5) ja siltte säätöventiliä (2).
6.8.9. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.10. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.11. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.12. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.13. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.14. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.15. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.16. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.17. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.18. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.19. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.20. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.21. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.22. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.23. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.24. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.25. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.26. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.27. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.28. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.29. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.30. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.31. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.32. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.33. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.34. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.35. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.36. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.37. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.38. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.39. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.40. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.41. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.42. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.43. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.44. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.45. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.46. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.47. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.48. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.49. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.50. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.51. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.52. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

6.8.53. Käytä kaasusallio vortvost ventiliin, kunnas se
koskettvää ventiliin O-ringassa. Voro, etevät kiertvää

7.3. Прочитайте внимательно только с помочью прилагаемого инструмента - иль (26).

7.4. Прочитавший внимательно следует аккуратно, обеспечивая дополнительную безопасность, присоединить кардрилл с газом и повернуть герметичность соединения с помощью мыльной воды. Образование мыльных плавяры указывает на то, что ниппель загерметизирован достаточно плотно.

7.5. Отсоединяя шланг шланга, Смонтируйте гапкы (31). Выверните шланг. Чистенько очистите его, хотя бы ноптя, что уплотнительные кольца в нормальном состоянии, при необходимости замените его. Соедините все в обратном порядке. Проверьте герметичность на герметичность с помощью газовой смеси и мыльной воды.

7.6. Тщательно очистите в топливной смеси, прежде всего, проверьте состояние кожуха насоса (25). Следует сделать пошры Континент Риплс или индустриальном насосом. Континент Риплс на пошры и дождь. Если он не станет мягким и эластичным, если и после этого насос не будет создавать давление (27) давление - замените пошры или насос (27).

7.7. Проверьте и очистите обратный клапан (29). Разберите клапан, промойте его чистой холодной водой, проверьте в обратном порядке.

7.8. Регулярное обслуживание. Регулярно проверяйте состояние всех герметичных уплотнений. В случае их повреждения замените их новыми. Инструкции по обслуживанию и эксплуатации прилагаются к ниппелю (10), нижнему болту (33) и газу наравляющей подшпиль (34). См. Fig. 5.

8. СОВЕТЫ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Следует различать виды топлива описаны выше. Примеры из жидких видов топлива в смеси с газом: пропаноген (2), пропановый флизи; один в насосе (35). Их можно или промывать, или заменять. В любом случае с изданием следует обращаться бережно, выключая на работу лампы.

- Концентрация газа в кардрилле должна быть не менее 10%.
- Температура газа в кардрилле должна быть не менее 10°C.
- Проверьте кардрилл в теплую воду (25°C) под давлением.
- Причиной снижения мощности лампы является недостаточное давление в емкости.
- Установите ниппель на того размера, который указан на топливном насосе.
- топливный фильтр, засорился, замените на новый.
- используйте вершину, изготовленную в топливной емкости двигателя и/или в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.

- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.

- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.

- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.

- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.
- используйте вершину, изготовленную в топливном насосе.



3219 PRIMUS Omnitel TT 炉具 使用说明

注意: 在使用此炉具前请仔细阅读使用说明并熟悉操作方法。定期回顾使用说明中的内容至关重要。并非其保修范围。请务必使您使用安全。若未遵照使用说明中的方法操作将会导致严重的后果甚至死亡!

警告: 此炉具燃烧时消耗氧气并产生二氧化碳。为了避免危险发生, 请务必在不通风的地方, 室内, 帐篷, 汽车或其他封闭空间内点燃此炉具。

只可在户外使用!

切勿用挡风板, 石块或类似物品将炉具(气瓶或油瓶)盖住。这样做会导致过热并将炉具, 气瓶或油瓶损坏。此种状态下气瓶过热的非常危险的。只可使用炉具自带的挡风板。

燃料及喷嘴的选择

- 0.36毫米喷嘴 - 用于液化气
- Omnitel TT炉具适用的最佳气体燃料是由 Primus公司生产的气罐(丙烷/丁烷混合燃料)。气体燃料便于使用, 通常不需要预热, 燃烧效率高, 保护环境且清洁(无积碳)。使用气罐时无需经常进行维护和清洁。

- 0.32毫米喷嘴 - 用于汽油
- 适用于高品质工业用汽油, 例如PRIMUS PowerFuel, MSR白汽油及Coleman Fuel。这些燃料都符合欧洲质量标准。同时燃烧后整个系统几乎不会有沉积物。

- 机动车辆油是一种极不稳定的燃料。同时其有多种对人体有害的物质成分, 因此燃烧后整个系统内部可能存在很多沉积物。不要使用含铅汽油, 因为燃烧时产生的气体严重影响我们的健康。

- 0.25毫米喷嘴 - 煤油/柴油
- 煤油在世界各地都很容易找到但是在燃烧时会产生黑烟, 预热时也较困难。同时需要您定期进行清洁。
- 如果实在没有其它燃料可以选择时, 您可以使用柴油。柴油在燃烧时会产生大量黑烟, 预热时间较长且需要经常清洁。

- 0.25毫米喷嘴 - 煤油/柴油
- 煤油在世界各地都很容易找到但是在燃烧时会产生黑烟, 预热时也较困难。同时需要您定期进行清洁。
- 如果实在没有其它燃料可以选择时, 您可以使用柴油。柴油在燃烧时会产生大量黑烟, 预热时间较长且需要经常清洁。

- 0.25毫米喷嘴 - 煤油/柴油
- 煤油在世界各地都很容易找到但是在燃烧时会产生黑烟, 预热时也较困难。同时需要您定期进行清洁。
- 如果实在没有其它燃料可以选择时, 您可以使用柴油。柴油在燃烧时会产生大量黑烟, 预热时间较长且需要经常清洁。

- 0.25毫米喷嘴 - 煤油/柴油
- 煤油在世界各地都很容易找到但是在燃烧时会产生黑烟, 预热时也较困难。同时需要您定期进行清洁。
- 如果实在没有其它燃料可以选择时, 您可以使用柴油。柴油在燃烧时会产生大量黑烟, 预热时间较长且需要经常清洁。

- 0.25毫米喷嘴 - 煤油/柴油
- 煤油在世界各地都很容易找到但是在燃烧时会产生黑烟, 预热时也较困难。同时需要您定期进行清洁。
- 如果实在没有其它燃料可以选择时, 您可以使用柴油。柴油在燃烧时会产生大量黑烟, 预热时间较长且需要经常清洁。

- 0.25毫米喷嘴 - 煤油/柴油
- 煤油在世界各地都很容易找到但是在燃烧时会产生黑烟, 预热时也较困难。同时需要您定期进行清洁。
- 如果实在没有其它燃料可以选择时, 您可以使用柴油。柴油在燃烧时会产生大量黑烟, 预热时间较长且需要经常清洁。

- 0.25毫米喷嘴 - 煤油/柴油
- 煤油在世界各地都很容易找到但是在燃烧时会产生黑烟, 预热时也较困难。同时需要您定期进行清洁。
- 如果实在没有其它燃料可以选择时, 您可以使用柴油。柴油在燃烧时会产生大量黑烟, 预热时间较长且需要经常清洁。

- 0.25毫米喷嘴 - 煤油/柴油
- 煤油在世界各地都很容易找到但是在燃烧时会产生黑烟, 预热时也较困难。同时需要您定期进行清洁。
- 如果实在没有其它燃料可以选择时, 您可以使用柴油。柴油在燃烧时会产生大量黑烟, 预热时间较长且需要经常清洁。

- 0.25毫米喷嘴 - 煤油/柴油
- 煤油在世界各地都很容易找到但是在燃烧时会产生黑烟, 预热时也较困难。同时需要您定期进行清洁。
- 如果实在没有其它燃料可以选择时, 您可以使用柴油。柴油在燃烧时会产生大量黑烟, 预热时间较长且需要经常清洁。

2.2 此炉具只可在户外使用。为了避免危险发生, 切勿在空气流通区域, 室内, 帐篷内, 车内或其他封闭空间内点燃此炉具。

2.3 尽量将炉具安置在通风良好的地方。

2.4 确保气罐周围无任何可燃物(具体请参见 4.8, 6.6, 6.8, 6.9中的描述)。一定要在户外安全的地方进行清洁, 远离任何易燃源(如明火, 标灯及电火花等, 同时远离人群)。

2.5 连接或更换气瓶或油瓶时, 一定要在户外安全的地方进行清洁, 远离任何易燃源(如明火, 标灯及电火花等, 同时远离人群)。

2.6 如果炉具漏气(闻到气体或液体泄漏), 立即将其转移至通风处, 远离易燃源并检测油瓶泄漏。

2.7 切勿使用密封胶圈损坏, 磨损及功能上有问题的炉具。

2.8 切勿使燃料状态下炉具离开您的视线。

2.9 确保锅具无干烧状态。

3. 炉具安放

3.1 当炉具在户外使用时要小心, 切勿用手触摸高温区域。

3.2 存放: 当炉具使用后一定要将气罐或油瓶上将其取下存放, 气罐要存放在干燥处, 避免周围存在热源, 避免阳光照射。

3.3 切勿将炉具用于其设计以外的用途。

3. 操作炉具时要小心, 勿痒。

4. 炉具的安装

4.01 使用气罐前, 一定要确保点燃系统内无液体燃料残留, 否则在燃烧时可能会出现高热火焰(关于如何清除燃料系统内残留燃料请参考图 8.7 中的描述)。同时要确保炉具使用的(0.36毫米)喷嘴。

4.1 确认炉具已关闭(2)及火力调节阀(5)关闭(4)时炉具才到(6)。

4.2 连接炉具时, 确保气罐(3)垂直向上。

4.3 轻轻转动炉具, 直到与炉具内部旋钮相反方向。

4.4 轻轻转动炉具, 直到与炉具内部旋钮相反方向。旋转时切勿将炉具损坏。

4.5 确保炉具密封完好。如检测到炉具一定要在户外进行。严禁使用明火各连接处, 如有漏气或出现火花, 请立即熄灭。如果有影响炉具使用的气体, 请立即熄灭炉具。

4.6 打开炉具支脚(12)使其与挡风罩(11)成三等分。

4.7 此炉具可以使用时。

4.8.1 此炉具可以使用时。

4.8.2 打开炉具支脚(2), 然后炉具放在上面。确保炉具与气罐周围的软管完全拉伸。

4.8.3 通过开关(2)或火力调节阀(5)调整火焰大小。

4.8.4 点燃后, 保持炉具平稳, 不要来回移动。随意移动炉具会导致炉具产生火花。

4.8.5 使用完毕后, 首先关闭炉具支脚(2)关闭炉具。待炉具完全熄灭后, 关闭调节阀(5)。

4.8.6 一定要与易燃物保持足够距离。为了避免火灾发生, 横向或纵向空间要保持至少1250毫米距离。

5. 更换气罐

5.1 完全关闭开关(2)及调节阀(5)。确保炉具完全关闭且炉具冷却, 使其处于户外并远离其它人, 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.2 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.3 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.4 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.5 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.6 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.7 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.8 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.9 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.10 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.11 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.12 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.13 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.14 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.15 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.16 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.17 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.18 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.19 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.20 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.21 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.22 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.23 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

5.24 将气罐从炉具上取下, 如果气罐有裂纹或损坏应将其丢弃。

6.1 确认开关(2)及火力调节阀(5)关闭(4)时炉具才到(6)。

6.2 连接炉具时, 确保气罐(3)垂直向上。

6.3 轻轻转动炉具, 直到与炉具内部旋钮相反方向。

6.4 轻轻转动炉具, 直到与炉具内部旋钮相反方向。旋转时切勿将炉具损坏。

6.5 确保炉具密封完好。如检测到炉具一定要在户外进行。严禁使用明火各连接处, 如有漏气或出现火花, 请立即熄灭。如果有影响炉具使用的气体, 请立即熄灭炉具。

6.6 打开炉具支脚(12)使其与挡风罩(11)成三等分。

6.7 此炉具可以使用时。

6.8.1 此炉具可以使用时。

6.8.2 打开炉具支脚(2), 然后炉具放在上面。确保炉具与气罐周围的软管完全拉伸。

6.8.3 通过开关(2)或火力调节阀(5)调整火焰大小。

6.8.4 点燃后, 保持炉具平稳, 不要来回移动。随意移动炉具会导致炉具产生火花。

6.8.5 使用完毕后, 首先关闭炉具支脚(2)关闭炉具。待炉具完全熄灭后, 关闭调节阀(5)。

6.8.6 一定要与易燃物保持足够距离。为了避免火灾发生, 横向或纵向空间要保持至少1250毫米距离。

7. 维护保养

7.01 当使用液体燃料时, 为了获得最理想的燃烧效率, 一定要定期清洗炉具。如果炉具使用了很长时间, 或一直使用低质燃料, 那么火力调节阀(30)需要清洁。

7.1 清洗喷嘴

7.1.1 清洗喷嘴

7.1.2 清洗喷嘴

7.1.3 清洗喷嘴

7.2 清洗喷嘴

7.2.1 清洗喷嘴

7.2.2 清洗喷嘴

7.2.3 清洗喷嘴

7.3 清洗喷嘴

7.3.1 清洗喷嘴

7.3.2 清洗喷嘴

7.3.3 清洗喷嘴

7.4 清洗喷嘴

7.4.1 清洗喷嘴

7.4.2 清洗喷嘴

7.4.3 清洗喷嘴

7.5 清洗喷嘴

7.5.1 清洗喷嘴

7.5.2 清洗喷嘴

7.5.3 清洗喷嘴

7.6 清洗喷嘴

7.6.1 清洗喷嘴

7.6.2 清洗喷嘴

7.6.3 清洗喷嘴

7.7 清洗喷嘴

7.7.1 清洗喷嘴

7.7.2 清洗喷嘴

7.7.3 清洗喷嘴

7.8 清洗喷嘴

7.8.1 清洗喷嘴

7.8.2 清洗喷嘴

7.8.3 清洗喷嘴

7.9 清洗喷嘴

7.9.1 清洗喷嘴

7.9.2 清洗喷嘴

7.9.3 清洗喷嘴

7.10 清洗喷嘴

7.10.1 清洗喷嘴

7.10.2 清洗喷嘴

7.10.3 清洗喷嘴

7.11 清洗喷嘴

7.11.1 清洗喷嘴

7.11.2 清洗喷嘴

7.11.3 清洗喷嘴

7.12 清洗喷嘴

7.12.1 清洗喷嘴

7.12.2 清洗喷嘴

7.12.3 清洗喷嘴

并用Primus皮软管进行清洁(也可用海绵或其它非油性材料)。按下油泵上方螺旋油泵泵杆, 将皮软管涂漆在皮软管上直至其变成弯曲, 如泵软管依然无法加压, 那么可尝试更换或按照图 7.7 中的步骤修理。

7.7 如果泵软管无法加压, 那么您应当更换皮软管并检查软管是否正确安装(29)处的密封胶圈是否正确, 如有必要可进行清洁。

7.8 定期清洁与保养

7.8.1 定期清洁与保养

7.8.2 定期清洁与保养

7.8.3 定期清洁与保养

7.9 定期清洁与保养

7.9.1 定期清洁与保养

7.9.2 定期清洁与保养

7.9.3 定期清洁与保养

7.10 定期清洁与保养

7.10.1 定期清洁与保养

7.10.2 定期清洁与保养

7.10.3 定期清洁与保养

7.11 定期清洁与保养

7.11.1 定期清洁与保养

7.11.2 定期清洁与保养

7.11.3 定期清洁与保养

7.12 定期清洁与保养

7.12.1 定期清洁与保养

7.12.2 定期清洁与保养

7.12.3 定期清洁与保养

7.13 定期清洁与保养

7.13.1 定期清洁与保养

7.13.2 定期清洁与保养

7.13.3 定期清洁与保养

7.14 定期清洁与保养

7.14.1 定期清洁与保养

7.14.2 定期清洁与保养

7.14.3 定期清洁与保养

7.15 定期清洁与保养

7.15.1 定期清洁与保养

7.15.2 定期清洁与保养

7.15.3 定期清洁与保养

7.16 定期清洁与保养

7.16.1 定期清洁与保养

7.16.2 定期清洁与保养

7.16.3 定期清洁与保养

7.17 定期清洁与保养

7.17.1 定期清洁与保养

7.17.2 定期清洁与保养

7.17.3 定期清洁与保养

7.18 定期清洁与保养

7.18.1 定期清洁与保养

7.18.2 定期清洁与保养

7.18.3 定期清洁与保养

7.19 定期清洁与保养

7.19.1 定期清洁与保养

7.19.2 定期清洁与保养

7.19.3 定期清洁与保养

7.20 定期清洁与保养

7.20.1 定期清洁与保养

7.20.2 定期清洁与保养

7.20.3 定期清洁与保养

7.21 定期清洁与保养

7.21.1 定期清洁与保养

7.21.2 定期清洁与保养

7.21.3 定期清洁与保养

7.22 定期清洁与保养

7.22.1 定期清洁与保养

7.22.2 定期清洁与保养

7.22.3 定期清洁与保养



3219 PRIMUS Omnitel TT, kogepapret BRUGSVEJLEDNING

VIGTIGT: Denne brugsvejledning bedes studeret grundigt, inden apparatet stilles i drift. Gæbsobeholderen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre, at kogepapret bliver for meget beskidet. Hvis kogepapret bliver for meget beskidet, skal det udskiftes med nyt kogepapret. Hvis kogepapret bliver for meget beskidet, skal det udskiftes med nyt kogepapret.

7.7 Hvis kogepapret ikke kan trykkes ned, skal det udskiftes med nyt kogepapret. Hvis kogepapret bliver for meget beskidet, skal det udskiftes med nyt kogepapret.

7.8 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.8.1 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.8.2 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.8.3 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.9 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.9.1 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.9.2 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.9.3 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.10 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.10.1 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.10.2 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.10.3 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.11 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.11.1 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.11.2 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.11.3 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.12 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.12.1 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.12.2 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.12.3 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.13 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.13.1 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.13.2 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.13.3 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.14 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.14.1 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.14.2 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.14.3 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.15 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.15.1 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.15.2 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.15.3 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.16 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.16.1 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.16.2 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.16.3 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.17 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.17.1 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.17.2 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.17.3 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.18 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.18.1 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.18.2 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.18.3 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.19 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.19.1 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.19.2 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.19.3 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.20 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.20.1 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.20.2 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.20.3 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.21 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.21.1 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.21.2 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse

7.21.3 Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse